

Koabrenn

Aleksandr Pouchkin

Troet diwar ar rusianeg gant Françoise Lermen



Koabrenn-arnev, chomet war-lerc'h ar gorventenn!
N'eus nemedout o tarnijal en oabl glaswenn,
N'eus nemedout o strewiñ skeudoù kañvaöüs,
N'eus nemedout o wastañ un devezh joaüs.

Tuchantik c'hoazh e kuzhes an oabl hed-ha-hed,
Gronnet e oas gant skleur gourdrouzus al luc'hed;
Distaget 'peus neuze ar c'hurun kevrinek
Ha skuilhet glav war an douar krin sec'hedek.

Trawalc'h, kae kuit! Ar gwallamzer zo tremenet,
Sioul eo an aer hag an douar zo distanet;
C'hwezh an avel, en ur flourañ deil ar gwez bras,
Az karzh bremañ diwar an oabl seder ha glas.

*Copyright©2012 Françoise Lermen
Pep gwir miret strizh*